

Hodnocení: 2 body – dost nejasné a vágní, obtížně srozumitelné; byť by celou věc spravily možná jen docela drobné formulační úpravy

**Písemná příprava č. 8**

Jiří Bureš (333064), SOC 400

**Alternativní název:** Dva překlady: Přírody do klasifikace a Evropy do národní politiky

Autorku zajímá nejen, jak jsou nejednoznačnosti při klasifikaci přírody zapracovány a překonávány, ale jak v řetězci poznání zůstávají a v jiných okolnostech se otevírají. Zatímco klasifikace v terénu jsou pevně dané, později například v kontextu politického rozhodnutí, se mohou jemné rozdíly otevírat. Při dialogu evropské klasifikace a britské dochází k aktivaci sítě vnitřních vztahů a problémů (např., které mohly být stálostí národní klasifikace přehlédnuty) – Evropa se představuje v britských poměrech. Vztah Evropy a Británie je vyjednáváním, které zahrnuje nepředvídatelné okolnosti a překlady (zde z jedné klasifikace na druhou) jsou volné.